

Калашникова Анна Александровна, Ковалева Ирина Викторовна

О ЯВЛЕНИИ СИТУАТИВНОЙ ВАРИАТИВНОСТИ В РАЗЛИЧНЫХ РЕГИСТРАХ ОБЩЕНИЯ

Статья посвящена вопросу ситуативной вариативности в различных коммуникативных регистрах. На основании анализа примеров из современных англоязычных ситуаций общения выявлена специфика реализации побудительной интенции в зависимости от регистра и речевой ситуации. Основной интенцией коммуниканта является достижение необходимого ему результата, стратегия побуждения является одной из доминирующих. Обосновывается утверждение о том, что в каждой ситуации используется специфичный для нее набор языковых средств, регистров.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. I. С. 101-103. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

16. Слышкин Г. Г. Речевой жанр: перспективы концептологического анализа // Жанры речи: сб. науч. ст. Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2005. Вып. 4. Жанр и концепт. С. 34-50.
17. Фенина В. В. Речевые жанры *SMALL TALK* и СВЕТСКАЯ БЕСЕДА в англо-американской и русской культурах: дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2005. 253 с.
18. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. Вып. 1. С. 88-99.
19. Эмер Ю. А. Фольклорный жанр (к проблеме лингвокогнитивного моделирования) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2009. № 2. С. 107-116.

**THE COGNITIVE FUNDAMENTALS OF THE GENRE: THEORETICAL GROUNDS
OF THE COMPARATIVE ANALYSIS OF THE GENRES “INTERNET-MINIATURE” AND “POEM IN PROSE”**

Kazakova Ol'ga Anatol'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
National Research Tomsk Polytechnic University
kazakovaol@gmail.com

Dolganina Anna Alekseevna, Ph. D. in Philology
National Research Tomsk State University
plotnikowa.anna@gmail.com

In the article the basic contemporary directions of cognitive research of the genres are considered for the purpose of the further substantiation of the hypothesis about the relations of succession between the modern Internet-miniature and the classic poem in prose as speech genres. The conclusion about the possibility of the comparative analysis of the Internet-miniature and the poem in prose by means of the use of the methods of the description of the genre meta-concept and the system-formative concepts of the genre is drawn. The idea of the comparative analysis of the cognitive fundamentals of speech genres functioning in different types of discourse – virtual and artistic is proposed for the first time.

Key words and phrases: speech genre; conceptological analysis; cognitive fundamentals of the genre; concept; meta-concept; Internet-miniature; poem in prose.

УДК 81'22+81-11

Филологические науки

Статья посвящена вопросу ситуативной вариативности в различных коммуникативных регистрах. На основании анализа примеров из современных англоязычных ситуаций общения выявлена специфика реализации побудительной интенции в зависимости от регистра и речевой ситуации. Основной интенцией коммуниканта является достижение необходимого ему результата, стратегия побуждения является одной из доминирующих. Обосновывается утверждение о том, что в каждой ситуации используется специфичный для нее набор языковых средств, регистров.

Ключевые слова и фразы: ситуативная вариативность; регистр; социолингвистика; роль; коммуникативная ситуация; общение; коммуникация.

Калашникова Анна Александровна, к. филол. н.

Ковалева Ирина Викторовна

Ростовский государственный строительный университет
kalashnikoffanna@gmail.com; irin_m_16@mail.ru

О ЯВЛЕНИИ СИТУАТИВНОЙ ВАРИАТИВНОСТИ В РАЗЛИЧНЫХ РЕГИСТРАХ ОБЩЕНИЯ®

Язык является важнейшим средством коммуникации между людьми. Оказываясь в определенной коммуникативной ситуации, человек использует соответствующий набор языковых средств для выражения мыслей и чувств.

Таким образом, одной из самых актуальных проблем в лингвистике является проблема о взаимоотношениях языка и общества. Об интересе, который проявляется к этой проблеме, и о серьезном внимании к ней свидетельствует быстрый рост числа публикаций по вопросам социолингвистики, которая непосредственно занимается исследованием данной проблемы.

Современная лингвистика продолжает развиваться в антропологическом ключе. Изучая различные коммуникативные ситуации, стратегии и приемы, лингвистическая наука выявляет новые закономерности межлического общения на различных уровнях [3, с. 223].

Этим обусловлен междисциплинарный характер текущей филологической ситуации: в рамках решения одной задачи исследователь может прибегнуть к инструментарию когнитивной лингвистики и психолингвистики, методам общего и сравнительного языкознания и т.д. Человек, оказываясь в определенной коммуникативной ситуации, должен использовать набор языковых средств, соответствующих данной ситуации, т.е. нормам коммуникации, принятым в конкретной лингвокультуре. Учитывая тот факт, что в любом случае основной интенцией коммуниканта является достижение необходимого ему результата, стратегия побуждения является одной из доминирующих.

Цель данного исследования заключается в том, чтобы выявить специфику реализации явления ситуативной вариативности в различных регистрах общения современного английского языка. Для достижения этой цели решены задачи по определению путей воплощения стратегии побуждения в неофициальном, нейтральном и официальном регистрах общения, в зависимости от социальной роли коммуникантов.

Развитие социолингвистики обусловлено наличием двух причин: движением вперёд языковедения и социологии, в междисциплинарном слиянии которых возникает социолингвистика.

Интерес к социолингвистике продолжает усиливаться, это обусловлено, прежде всего, актуальностью языковых проблем в обществе, в мире, а также достижениями в области теории [5, с. 2].

Одной из доминантных проблем социолингвистики является изучение социально обусловленной вариативности языка. Важно отметить, что социальная вариативность речи и языка может быть охарактеризована двумя полями реализации: стратификационным и ситуативным.

Стратификационная вариативность прямым образом связана с социальным строением общества, именно она связана с явлением социальной дифференциации языка. Таким образом, социальная (стратификационная) дифференциация языка – это дифференциация, отражающая, с одной стороны, социальные различия его носителей, а с другой стороны, становящаяся одной из его характеристик. Под социальной дифференциацией языка обычно понимают возникновение социальных диалектов. Стратификационная и ситуативная вариативность тесно взаимосвязаны. Использование языка в разных ситуациях – это, по сути, континуум градуированных переходов от ситуаций, предполагающих неофициальные отношения коммуникантов в неофициальной обстановке, к противоположному типу общения.

Лингвисты, исследующие разновидности английского языка, большое значение придают понятию регистра и считают его необходимым для изучения того, как люди используют язык. Для регистра характерно наличие трех уровней: неофициального, официального и нейтрального. Когда мы наблюдаем языковую деятельность в различных контекстах, в которых она протекает, мы обнаруживаем различия в типах языка, которые выбирают говорящим как наиболее соответствующие той или иной ситуации. Иными словами, языковое общение осуществляется в разных ситуациях, причём в каждой ситуации используется свой тип языка (набор специфичных для данной ситуации языковых средств). В этом случае речь идёт о регистрах, соответствующих определённым типам ситуаций [4, с. 65].

При рассмотрении проблемы ситуативной вариативности языка следует обратить внимание на термин «роль». Роль определяется способом поведения, детерминируемым социальной ситуацией.

Та или иная роль предполагает, в частности, определённую стратегию речевого поведения. Таким образом, социальная роль – это определённый алгоритм поведения в той или иной ситуации, обусловленный правами и обязанностями коммуниканта. Предполагается, что данное нормативное поведение должно соответствовать общепринятым ожиданиям. Определяемые ролевыми предписаниями правила речевого поведения существуют в любом обществе.

Когда мы слышим: «Господин председатель, дамы и господа», мы знаем, что нам предстоит выслушать официальное выступление и политическую речь. Мы можем включить радио и определить, что идёт передача последних известий, даже не пытаясь осмыслить значения произносимых слов. Слушая чей-либо разговор по телефону, мы безошибочно определяем, говорит ли этот человек с другом или ведёт обычный деловой разговор. Чем больше мы знаем о данном обществе, тем эффективнее мы можем общаться с его членами.

В процессе коммуникации нужно учитывать социальный статус собеседника, который характеризуется определённой социальной позицией, которую коммуникант занимает в обществе, входя в ту или иную социальную группу. Перечень социальных ролей может быть почти бесконечным, но для нас существенны не любые социальные роли, а те, которые обладают эксплицитно выраженными языковыми и речевыми коррелятами – социолингвистическими переменными.

Что касается неофициального регистра общения, то для него характерно частое использование конструкций с семантикой распоряжения, в том числе в сочетании с невежливыми адьюнктами. Например: *Turn the TV off. Nobody is watching it. The programme is so boring* [2, с. 28] / *Выключи телевизор. Никто его не смотрит. Передача такая скучная* – что может быть сочтено неуместным в более официальных регистрах общения.

Распоряжение в неофициальном регистре общения может быть выражено формально вежливым высказыванием с маркером вежливости *please*, однако если оно имеет прагматический оттенок недовольства действиями адресата, то по содержанию его вряд ли можно рассматривать как вежливое. Например:

Please ask when you borrow the iron (= I'm angry with you for taking my iron. Don't do it) [Там же, с. 44]. / *Пожалуйста, спрашивай, прежде чем взять утюг (= Я сержусь на тебя, когда ты берешь мой утюг. Не делай так).*

Далее рассмотрим ситуации нейтрального общения. Для подобных ситуаций общения характерно использование высказываний в значении совета, которые могут быть выражены с помощью глагола *have to*, *should* либо императивной конструкции. Например, человек оказывается в незнакомом месте и понимает, что он заблудился. Он обращается к прохожему, чтобы тот помог ему. Собеседник объясняет, какие действия необходимо выполнить, чтобы быстрее добраться до назначенного места, при этом употребляя в речи модальные глаголы *have to*: *No, you'll have to get off at the bank and take a 192.* [6, р. 40]. / *Вы должны выйти около банка и сесть на 192 автобус.*

Либо врач обращается к пациенту и использует в своей речи модальный глагол *should* с целью убедить собеседника в необходимости следовать его советам, чтобы избежать непредвиденных последствий: *You should take aspirin three times a day after a meal* [2, с. 18]. / *Вам следует принимать аспирин три раза в день после еды.*

Англичане стараются употреблять прямые речевые акты довольно редко. Очевидно, что использование императивных конструкций в речи говорящих часто ассоциируется с распоряжением, волеизъявлением, приказом.

Однако в нейтральном регистре общения императивные конструкции употребляются при выражении совета. Так, например, человек обращается к прохожему с просьбой помочь ему добраться в нужное место. В подобных ситуациях форма выражения совета может быть разной, однако часто употребляются императивные конструкции: *Go straight down the stairs, and then turn left* [Там же, с. 28]. / *Спуститесь вниз и затем поверните налево.*

Далее остановимся на ситуациях официального общения. Как показывает анализ фактического материала, использование модальных глаголов в ситуациях официального общения, особенно для выражения распоряжения, характерно для английских коммуникантов.

Использование модального глагола *to have* показывает, что говорящий уверен в обязательном выполнении действий собеседником, рассматривает данные действия как необходимое условие для реализации каких-либо идей.

Эти ситуации рассматриваются как типичные ситуации побуждения, в которых присутствуют обе стороны коммуникации: адресант и адресат. Адресант имеет цель-намерение, чтобы адресат выполнил то или иное действие. Одновременно реципиент уверен, что действие должно быть выполнено непосредственно после речевого акта в интересах собеседника.

Как было отмечено, для ситуации официального регистра общения характерно использование конструкций с семантикой распоряжения. Однако распоряжение может смягчаться за счёт употребления маркера вежливости *please*. Следует отметить, что данное значение побуждения встречается в нейтральном регистре общения довольно редко, лишь в определённых ситуациях. Например, на борту самолёта при обращении к пассажирам:

We have now landed. Please, remain seated until the aircraft has come to a complete stop [Там же, с. 18]. / *Мы приземлились. Пожалуйста, оставайтесь на местах до полной остановки.*

Рассматриваемые речевые акты встречаются в основном при военном общении и в таких ситуациях являются эффективным средством побуждения. Распоряжение в подобных случаях, как правило, выражается с помощью императивных конструкций. Следует отметить, что подобного рода значение побуждения едва ли возможно в других регистрах общения. Например:

Shout at him and make sure he knows his place [6, p. 18]. / *Накричите на него и убедитесь, что он знает свое место.*

Однако следует отметить, что даже при официальном общении, в случае если наблюдается социальная асимметрия, лицо, обладающее большей властью, зачастую избегает прямого воздействия на коммуниканта, стремясь не демонстрировать, а нивелировать власть и прибегая к соблюдению принципа социального равенства.

Таким образом, иногда используются вместо директивных высказываний иные языковые формы, например просьба:

Could you show me your suitcase, please [Ibidem, p. 44]? / *Не могли бы вы показать мне свой чемодан?*

Анализ показывает, что в современном английском языке явление ситуативной вариативности воплощается весьма широко. В зависимости от регистра общения и от социальной роли говорящего, используются различные стратегии и приемы побуждения. Так, чем менее формален регистр, тем более вероятно употребление распорядительных конструкций в сочетании с невежливыми адъюнктами, при этом в нейтральном регистре характерен совет с семантикой императива, а в контексте официального регистра распоряжение преимущественно тем или иным способом смягчено.

Список литературы

1. Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка: к вопросу о предмете социолингвистики. Л.: Наука, 1975. 276 с.
2. Давиденко А. В. English for Business. Dialogues. М.: Дикта, 2001. 224 с.
3. Калашникова А. А., Ковалева И. В. Регистровая детерминированность выражения побуждения: неофициальный регистр // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. М., 2014. № 6. С. 222-225.
4. Никольский Л. Б. Синхронная социолингвистика: теория и проблемы. М., 1976. 166 с.
5. Швейцер А. Д. Современная социолингвистика: теория, проблемы, методы. Изд-е 2-е. М.: Либроком, 2008. 216 с.
6. Ockenden M. Situational Dialogues. The Eng. Cen, Eastbourne: Longman, 1980. 98 p.

ON THE PHENOMENON OF SITUATIONAL VARIABILITY IN DIFFERENT REGISTERS OF COMMUNICATION

Kalashnikova Anna Aleksandrovna, Ph. D. in Philology
Kovaleva Irina Viktorovna

Rostov State University of Civil Engineering
kalashnikoffanna@gmail.com; irin_m_16@mail.ru

The article is devoted to the question of situational variability in different communicative registers. On the basis of the analysis of the examples from contemporary English situations of the intercourse the specificity of realization of a motive intention depending on the register and speech situation is revealed. The main intention of a communicant is the achievement of a necessary result for him/her; the strategy of an incentive is that of a domineering one. The statement is substantiated that in each situation a specific set of linguistic features, registers for it is used.

Key words and phrases: situational variability; register; socio-linguistics; role; communicative situation; intercourse; communication.